

Marian Antiphon from Advent to February 1

Alma redemptoris máter,  
quae pérvia caéli pórtá mánes,  
et stélla máris,  
succúrre cadénti  
súrgere qui cùrat pópulo:

Tu quae genuísti, natúra miránte,  
túum sánctum genítórem:  
Vírgo príus ac postérius,  
Gabriélis ab óre  
súmens illud Ave,  
peccatórum miserére.

Gracious mother of the redeemer,  
who remains the passable gate of heaven,  
and star of the sea,  
hasten to help the falling  
people which tries to rise:

You who have borne, nature marveling,  
your holy begetter:  
Virgin before and afterward,  
from the mouth of Gabriel  
receiving that "Hail,"  
have mercy upon sinners.

**Alma redemptoris mater**

Guillaume Dufay  
(c.1400–1474)

*Gracious*

1

A

T

B

Al

9

10

A

T

B

ma

red - em -

18

A

*Redeemer's*

19

A

T

B

-ptó - ris má - - - ter,

quae pér - - -

26

*mother,*

*who passable*

26

Heavens

This image shows a page from a musical score for 'Heavens'. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a time signature of common time (indicated by a 'C'). Measure 27 starts with a dotted half note followed by a quarter note. The vocal line continues with eighth notes and sixteenth-note patterns. The lyrics 'ví - a - caé - li' are written below the notes. Measure 34 begins with a dotted half note. The vocal line continues with eighth notes and sixteenth-note patterns. The lyrics 'ví - a - caé - li' are written below the notes.

*gate*

35

pór ta má -

8

remains,

42

*and star*

43

-nes,-, et stél

50

A musical score page featuring two staves. The top staff is for the soprano voice, starting with the lyrics "of the sea," followed by "hasten to help the" on the next line. Measure numbers 51 and 59 are indicated above the staff. The bottom staff is for the piano, with a bass clef and a key signature of one sharp. The piano part includes eighth-note chords and sustained notes. The page number 8 is located near the bottom left of the piano staff.

*falling*      *people which tries to rise.*

60

*people which tries to rise.*

68

A musical score page featuring three staves. The top staff is soprano, the middle staff is alto, and the bottom staff is bass. The music is in common time. Measure 60 starts with a soprano note followed by a rest. The alto and bass enter with eighth notes. The soprano continues with eighth notes. Measures 61 begin with the soprano singing 'súr-ge-re qui' and the alto and bass providing harmonic support. The soprano then sings 'cú - - rat\_ pó' while the alto and bass continue. The bass concludes with a sustained note. Measure 62 begins with a soprano note followed by a rest. The alto and bass enter with eighth notes. The soprano continues with eighth notes. The bass concludes with a sustained note.

### *You who have borne,*

nature

69

75

69

Tu quae ge - nu - í - - - sti, na - tú - - -

8 Tu quae ge - - nu - í - sti , na - - -

Tu quae ge - - nu - - - í - - - sti, na - - -

75

*marveling,*

*your holy begetter:*

76

82

76 -ra mi - rán - - te, túum sánctum ge - ni - tó - rem,  
           - - tú - ra mi-rán-te, túum sánctum ge-ni - tó - rem,  
           -tú - - - ra mirán-te, túum sánctum ge - - ni-tó - rem,

## *Virgin*

83

89

Musical score for orchestra and piano, page 10, measures 83-89. The score consists of four staves: Violin 1 (top), Violin 2, Cello, and Bassoon. Measure 83 starts with a piano dynamic. Measures 84-85 show rhythmic patterns with eighth and sixteenth notes. Measures 86-87 continue the pattern. Measure 88 begins with a forte dynamic. Measure 89 concludes with a piano dynamic.

*before**and afterward,*

97

90

us ac po sté ri us Ga

97

*from the mouth of Gabriel*

98

105

-bri - - é - lis ab ó - - - re

i - , i - .

*Receiving**that**"Hail,"**on*

106

114

Sú - - mens il - - lud A - ve pec -

Sú - - mens il - - lud A - ve, pec -

Sú - mens il - lud A - ve pec -

*sinners* have mercy.

115

124

-ca - tó - rum mi - se - ré - re

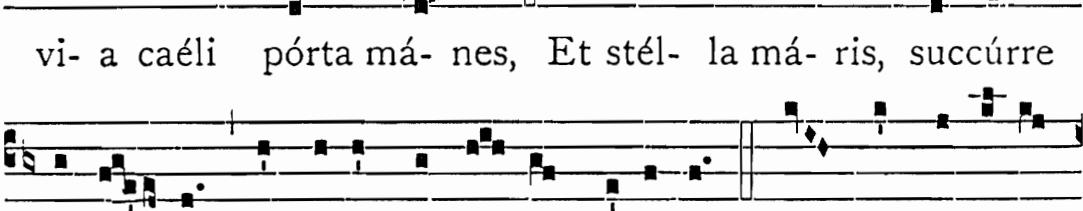
-ca - tó - rum mi - se - ré - re

-ca - tó - rum mi - se - ré - re

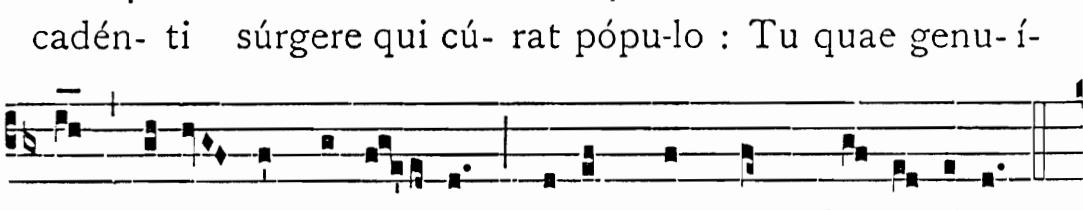
¶ From Vespers of Saturday before the 1st Sunday of Advent to 2nd  
Vespers of the Purification.

Ant. 5. 

A L- ma \* Redemptoris Má- ter, quae pér-



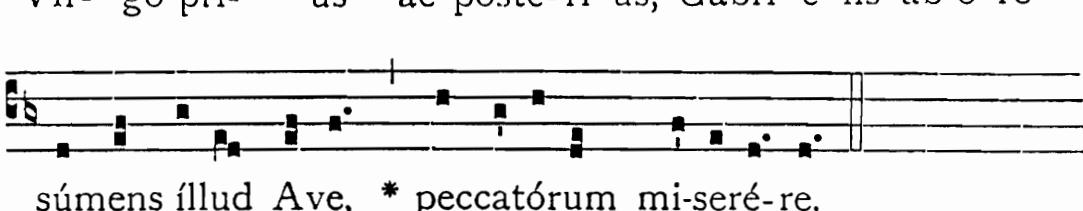
vi- a caéli pórtá má- nes, Et stél- la má- ris, succúrre



cadén- ti súrgere qui cú- rat pópu-lo : Tu quae genu- í-



sti, natú- ra mi-rán- te, tú- um sánctum Ge-ni- tórem :



Vír- go pri- us ac posté- ri- us, Gabri- é- lis ab ó- re



súmens illud Ave, \* peccatórum mi-seré-re.

From *The Liber Usualis*, edited by the Benedictines of Solesmes,  
published by Desclée & Co., Tournai, Belgium, 1956, p. 273